



RAPPRESENTANTE UFFICIALE PER LA POLONIA FIERA MILANO SpA * ANTENNA ENIT – AGENZIA NAZIONALE PER IL TURISMO
DESK PROMOS (CCIAA MILANO) – DESK PROMEC (CCIAA MODENA) * - DESK PROMOFIRENZE * MEDIOTRADE SpA * CONFARTIGIANATO CASERTA *
MONDIMPRESA scrI * BANCA POPOLARE DI SONDRIO *



associato a



Prot. 14/2011

MISSIONE ECONOMICA a Varsavia

*nell'ambito del progetto
"ITALIANO D'ECCELLENZA (Workshop dei vini italiani in Polonia)"*

Varsavia 11/13 Maggio 2011

Nell'ambito del programma promozionale 2011, la **Camera di Commercio e Industria Italo – Polacca**, dall'11 al 13 Maggio 2011, organizza a Varsavia (Polonia) una **missione economica esclusivamente dedicata alle aziende vitivinicole** con la finalità di favorire gli incontri fra operatori e porre le basi per l'avvio ed il consolidamento di sinergie ed affari.

La Camera, nell'ambito dell'iniziativa, grazie all'aiuto di personale specializzato in "business consultancy" internazionale, redige un'agenda d'incontri d'affari individuale, al fine di identificare e selezionare gli operatori più interessanti, definiti sulla base del profilo fornito dall'imprenditore e di colloqui specifici.

OBIETTIVO DEL PROGETTO

L'obiettivo del progetto è rafforzare la presenza dei vini made in Italy in Polonia, dove si ritiene che le potenzialità di crescita siano ancora molto elevate, grazie ad iniziative di ampio respiro a beneficio delle imprese della filiera vitivinicola nazionale, chiamate ad affrontare le enormi sfide della globalizzazione. L'azione promozionale che sarà attivata prevede una serie di eventi strutturati in modo da fissare nel territorio le caratteristiche dei prodotti delle aziende partecipanti al progetto.

SVILUPPO DEL PROGETTO

L'iniziativa verrà così suddivisa:

1. Programma di comunicazione attraverso gli strumenti della pubblicità tradizionale;
2. Diffusione nelle varie regioni polacche con speciale riferimento alle Regioni di Varsavia, Lubelskie, Malopolska (Cracovia) e Danzica. Utilizzo della stampa periodica e specializzata, della radio e/o televisione con redazione di articoli, messaggi e spot pubblicitari.
3. Incontri "business to business" tra operatori attraverso l'organizzazione di meeting e visite aziendali a Varsavia.

PROGRAMMA PRELIMINARE DI VIAGGIO

11 Maggio 2011 - Ritrovo a Varsavia con il personale della Camera di Commercio che ha operato le ricerche dei potenziali buyers, aggiornamenti e verifiche dei programmi.

12 Maggio 2011 - Programma personalizzato di incontri con le società polacche selezionate, in linea con l'agenda precedentemente concordata con ogni singola azienda partecipante.

13 Maggio 2011 - Eventuale proseguimento degli incontri presso le sedi delle aziende polacche selezionate.



RAPPRESENTANTE UFFICIALE PER LA POLONIA FIERA MILANO SpA * ANTENNA ENIT – AGENZIA NAZIONALE PER IL TURISMO
DESK PROMOS (CCIAA MILANO) – DESK PROMEC (CCIAA MODENA) * - DESK PROMOFIRENZE * MEDIOTRADE SpA * CONFARTIGIANATO CASERTA *
MONDIMPRESA srl * BANCA POPOLARE DI SONDRIO *



Prot. 14/2011

IL COSTO DI PARTECIPAZIONE ALL'INIZIATIVA E' DI € 1.500,00 + IVA e comprende:

- Informazioni preliminari sul Paese;
- Traduzione in polacco della presentazione dell'azienda e dei prodotti (fino a 2 cartelle dattiloscritte da 20 righe);
- Spedizione dei cataloghi aziendali (se bilingue italiano/inglese);
- Ricerca e selezione dei partner locali;
- Organizzazione degli appuntamenti;
- Sede (location) degli incontri e attrezzatura tecnica necessaria;
- Refreshments durante i colloqui;
- Servizio interpretariato;
- Assistenza in loco.

Sono esclusi:

Spese di viaggio e soggiorno, costi di spedizione campionari e quant'altro non specificato nella quota di partecipazione

La scadenza delle iscrizioni è prevista per il 10 Marzo 2011.

Per informazioni contattare:

Dott.ssa **Valeria INDULSI** Tel 0291198922 Fax 0291198921 e-mail: vindulsi@italpolchamber.it

Il Presidente
(Lorenzo Di Meo)



RAPPRESENTANTE UFFICIALE PER LA POLONIA FIERA MILANO SpA * ANTENNA ENIT – AGENZIA NAZIONALE PER IL TURISMO
DESK PROMOS (CCIAA MILANO) – DESK PROMEC (CCIAA MODENA) * - DESK PROMOFIRENZE * MEDIOTRADE SpA * CONFARTIGIANATO CASERTA *
MONDIMPRESA srl * BANCA POPOLARE DI SONDRIO *



associato a



Prot. 14/2011

RICHIESTA DI PARTECIPAZIONE

PROGETTO **“ITALIANO D’ECCELLENZA (Wokshop dei vini italiani in Polonia)”** **Varsavia 11/13 Maggio 2011**

da compilare ed inviare a: Dott.ssa Valeria Indulsi via fax al numero 0291198921 - email:
vindulsi@italpolchamber.it Entro il giorno 10 Marzo 2011

Ragione sociale			
Indirizzo			
Telefono		Fax	
Persona di Contatto			
E mail		www.	
P.I.		C.F.	
Partecipante		Qualifica	

1. PROFILO AZIENDA

Dipendenti: _____ < 20 < 50 < 100 > 100
Fatturato (Euro) _____

2. SETTORE ATTIVITÀ

Industria Commercio Servizi Trading
 Altro (specificare) _____

3. PRODOTTI

4. BREVE PROFILO DEL PARTNER RICERCATO

5. ATTIVITÀ SUI MERCATI ESTERI E PAESI DI PROVENIENZA (IMPORT) E DESTINAZIONE (EXPORT)

Import _____
 Export _____

6. CONTATTI PRECEDENTI IN POLONIA (saltuari oppure stabili)

Sì No

In caso positivo, pregasi segnalare le aziende

7. Altro



RAPPRESENTANTE UFFICIALE PER LA POLONIA FIERA MILANO SpA * ANTENNA ENIT – AGENZIA NAZIONALE PER IL TURISMO
DESK PROMOS (CCIAA MILANO) – DESK PROMEC (CCIAA MODENA) * - DESK PROMOFIRENZE * MEDIOTRADE SpA * CONFARTIGIANATO CASERTA *
MONDIMPRESA srl * BANCA POPOLARE DI SONDRIO *



associato a



Prot. 14/2011

DATI AMMINISTRATIVI E CONDIZIONI CONTRATTUALI

La nostra società _____

nella persona di _____ in qualità di _____

Conferma l'adesione alla missione economica a Varsavia realizzata nell'ambito del progetto "ITALIANO D'ECCELLENZA (Wokshop dei vini italiani in Polonia)" in linea con il PROGRAMMA esposto da Camera di Commercio e Industria italo – Polacca nella circolare di presentazione della Missione:

Prende atto che i costi di partecipazione ammontano a € 1.500,00 + iva e comprendono:

- Informazioni preliminari sul Paese;
- Traduzione in polacco della presentazione dell'azienda e dei prodotti (fino a 2 cartelle dattiloscritte da 20 righe);
- Spedizione dei cataloghi aziendali (se bilingue italiano/inglese);
- Ricerca e selezione dei partner locali;
- Organizzazione degli appuntamenti;
- Sede (location) degli incontri e attrezzatura tecnica necessaria;
- Refreshments durante i colloqui;
- Servizio interpretariato;
- Assistenza in loco.

Da versare in due soluzioni:

- € 1.000,00 (iva inclusa) entro e non oltre il 10 Marzo 2011 contestualmente all'invio del presente modulo;
- € 800,00 (iva inclusa) entro e non oltre il 10 Aprile 2011 a saldo;

Sono esclusi:

Spese di viaggio e soggiorno e quant'altro non specificato nella quota di partecipazione.

- Allega copia del bonifico bancario, comprovante il versamento di € 1.000,00 intestato a Camera di Commercio e Industria Italo-Polacca - Banca Nazionale del Lavoro Ag. 6 di Milano IBAN IT 68 0 01005 01606 000000011992 specificando la causale del versamento: „Partecipazione alla Missione Economica in Polonia”;
- Si impegna a versare € 800,00 entro e non oltre il 10 Aprile 2011;
- Prende atto che tutto quanto non espressamente citato qui sopra è a carico della nostra azienda.
- Prende atto infine che per la partecipazione alla Missione in oggetto vale il seguente:



RAPPRESENTANTE UFFICIALE PER LA POLONIA FIERA MILANO SpA * ANTENNA ENIT – AGENZIA NAZIONALE PER IL TURISMO
DESK PROMOS (CCIAA MILANO) – DESK PROMEC (CCIAA MODENA) * - DESK PROMOFIRENZE * MEDIOTRADE SpA * CONFARTIGIANATO CASERTA *
MONDIMPRESA scrì * BANCA POPOLARE DI SONDRIO *



Regione Lombardia
Industria, Piccola e Media Impresa
Cooperazione

associato a



SEZIONE DI UNIONCAMERE
Prot. 14/2011

REGOLAMENTO GENERALE PER LA PARTECIPAZIONE ALLE MISSIONI ECONOMICHE DELLA CCIIP

ART. 1. PARTECIPAZIONE. Sono ammesse a partecipare, secondo quanto stabilito dal bando, le micro, piccole e medie imprese (PMI). Sono altresì ammessi a partecipare organismi italiani quali federazioni, associazioni, enti pubblici e privati e consorzi. Anche per tali soggetti, nonché per le aziende ammesse loro tramite, valgono tutte le norme contenute nel presente “Regolamento” unitamente a quelle contenute nelle circolari emanate per la specifica iniziativa.

ART. 2. QUOTA DI PARTECIPAZIONE. La quota di partecipazione è relativa alla specifica iniziativa, è definita a forfait e non è comprensiva dell’IVA. La quota di partecipazione potrà, per cause sopravvenute, essere soggetta ad aumenti. Con la firma del presente contratto di servizi l’azienda si impegna a sostenere tale eventuale maggiore onere sempre che esso sia contenuto entro un massimo del 10%. Le prestazioni comprese nella quota di partecipazione sono indicate nella circolare relativa alla specifica iniziativa. L’azienda si obbliga a versare la quota di partecipazione, nei tempi e nelle modalità definite per ciascuna iniziativa e comunque prima del loro effettivo svolgimento (l’acconto contestualmente alla sigla del presente contratto).

ART. 3. RINUNCIA In caso di rinuncia, sarà trattenuto l’acconto versato se questa comunicata per iscritto entro 30 gg. lavorativi precedenti la data d’inizio della missione. In caso di mancata comunicazione, la Camera di Commercio e Industria Italo - Polacca, ha facoltà di reclamare il saldo della quota di partecipazione.

ART.4. MANCATO INTERESSE DA PARTE DEI PARTNERS. Se per ragioni di mancato interesse da parte degli operatori polacchi contattati, non si raggiungesse il minimo di 4 incontri stabiliti sarà trattenuto l’importo di € 400,00 a titolo rimborso spese procedure. In tal caso saranno comunque forniti i contatti intrapresi ed i relativi esiti.

ART. 5. ESONERO RESPONSABILITA’. L’azienda dichiara di esonerare la CAMERA DI COMMERCIO E INDUSTRIA ITALO – POLACCA da ogni responsabilità per eventuali danni ad essa derivanti generati da cause di forza maggiore o comunque da cause indipendenti dalla volontà della CAMERA DI COMMERCIO E INDUSTRIA ITALO – POLACCA. La CAMERA DI COMMERCIO E INDUSTRIA ITALO – POLACCA è altresì esonerata da responsabilità per danni a persone e a cose che l’azienda possa provocare durante lo svolgimento della missione e nei locali adibiti all’effettivo svolgimento.

ART. 6. CLAUSOLA COMPROMISSORIA PER ARBITRO UNICO CON TENTATIVO DI CONCILIAZIONE. Tutte le controversie che dovessero insorgere in relazione al presente contratto saranno sottoposte al tentativo di conciliazione secondo le previsioni del Regolamento di conciliazione della Camera di Commercio di Milano. Qualora non si pervenga ad un accordo in sede di conciliazione, saranno risolte mediante arbitrato secondo il Regolamento della Camera Arbitrale di Milano. L’organo arbitrale sarà composto da un arbitro unico e nominato in conformità a tale Regolamento.

ART. 7. LEGGE APPLICABILE. Il presente contratto è regolato dalla Legge Italiana.

Data _____
Timbro aziendale – Firma del legale rappresentante per accettazione _____

L’azienda dichiara di accettare espressamente le clausole n. 1,2,3,4,5,6 e 7 ai sensi degli articoli n. 1341 e 1342 Codice Civile.

Data _____
Timbro aziendale – Firma del legale rappresentante per accettazione _____